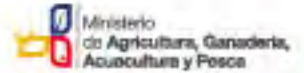




VERSIÓN EN  
KICHWA



# MANUAL DE PROMOTORES COMUNITARIOS



**Proyecto de Desarrollo Rural Integral Sostenible en la Provincia de Chimborazo (Proyecto Minka Sumak Kawsay)**  
 Oficina: 4to piso en GADPCH, Primera Constituyente y Carabobo Esquina, Riobamba, Provincia de Chimborazo, República de Ecuador  
 Tel.: +593-32-980-209 (Ext.430)  
<http://www.jica.go.jp/project/spanish/ecuador/001/index.html>



PROYECTO DE DESARROLLO RURAL INTEGRAL SOSTENIBLE EN LA PROVINCIA DE CHIMBORAZO



# MANUAL DE PROMOTORES COMUNITARIOS

## Versión en Kichwa

---

Ecuador, Marzo del 2015



Agencia de Cooperación  
Internacional del Japón





## **Elaboración del “Manual de Promotores Comunitarios”**

La publicación de esta guía fue financiada por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).

Texto, Coordinación y Edición: Msc. Toshiaki Kurihara, Coordinador del Proyecto Minka Sumak Kawsay (PMSK) / Experto de JICA en Desarrollo Participativo

Texto y Revisión:

- Ing. Alejandro Guanolema, Administrador Adjunto del PMSK, Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia de Chimborazo (GADPCH)
- Ing. Alfonso Guzmán, Administrador Técnico del PMSK, GADPCH
- Ing. Rubén Aucancela, Coordinador de la Unidad de Desarrollo Participativo y Asociatividad, PMSK, GADPCH
- Ing. Roberto Gusqui, Coordinador de la Unidad de Producción Agropecuaria, PMSK, GADPCH
- Ing. Oswaldo Álvares, Técnico del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca (MAGAP)
- Ing. Alexandra Erazo, Técnico en MAGAP
- Lic. Kiyoshi Hirozumi, Jefe Asesor del PMSK, Experto de JICA en Desarrollo Rural Integral Sostenible
- Ing. Harunobu Inoue, Experto de JICA en Transferencia Técnica de Agricultura Sostenible
- Prof. Carlos Moreno, Prefectura, GADPCH

Fotografía : PMSK y JICA

Ilustración, Diseño: Grupo Ingenioz

## ÍNDICE

KALLARI YUYAY	4
1. Pikunatak kan llaktakunata ñawpachik mashikuna	5
2. Llaktakunata ñawpachik mashikuna hatun paktaykunata paktachinamanta	6
3. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imallata paktachinamanta	7
4. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imashina kanamanta	8
5. Llaktakunata ñawpachik mashikunapak yachayñankunamanta	9
6. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imallata paktachinamanta	12
Shuk niki: Sinchiyachina kan pakchiruraymanta	12
Ishkay niki: Llaktapi pachanyachina, willana kan allí pakchiruraymanta	13
Kimsa niki: Llaktakunapi kipapakchirurayta kamachinamanta	15
Chushku niki: Mushuk muyukunata pukuchishpa allí kamanamanta	16
Pishka niki: Katuna – rantinata tantarishpa kamanamanta.	17
Sukta niki: Allí kawsayta ñawpachinamanta	18
7. Llaktakunata ñawpachik mashikunapak imashina llanknamanta	19

## KALLARI YUYAY

Proyecto Minka Sumak Kawsaypak punta yuyaykunaka kanmi “Ayllu llaktakunapi sumak kawsayta charichun”, chayman chayankapakka chikanchikan llankaykunatami allichina kanchik, chakrakunapi pakchiruraykunata churashpa, pachamamata allí kamashpa, tantanakushpa katuna-rantinata allichishpa allí kullki yaykuchun shinallatak paykuna wankurishka, yuyarishkakunapash paktachun.

Llaktakunata ñawpachik mashikunami tiyana kan, kay llankaykunata paktachinkapakka, paykunami ñawpakman kamana kan mushuk yuyaykunawan, yachaykunawanpash.

Kay rurashka kamuka llaktakunata ñawpachik mashikunapakmi kan, ashtawankarin ayllu llaktakunata kamankapak. Ñukanchikka yuyanchikmi kay kamutaka chikanchikan llaktakunata ñawpachik mashikuna pakta rikushpa apachun “sumak kawsayman”.

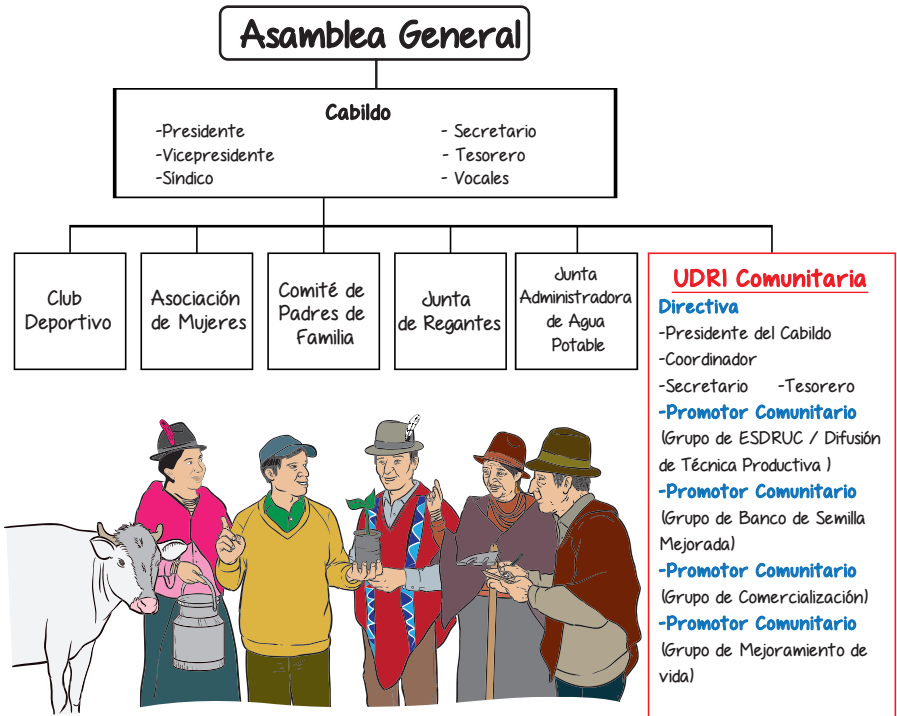


# 1. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imalla llankaykuta paktachinamanta

Llaktakunata ñawpachik mashikunaka kanmi tarpuk, pukuchik runakuna, ñukanchik ayllu llaktakunata paykunapak imalla yachashkakunapash karakkuna. Paykunaka hatun llakta tantanakuyipi akllashkakunami kan, UDRI nishka kamakta pushankapak, shinallatak PMSK riksichayashkapashmi kan.

Kay yuyaykunaka napaytukunmi llakta ukupak kamaykunata shinallatak shinchiyachinkapak paktak llankaykunata, kanchamanta shamushka yanapakkunawan shinallatak mana kanchamanta shamushka yanapakkunawanpash.

## Organigrama Comunitario con UDRI



## 2. Llaktakunata ñawpachik mashikuna hatun paktaykunata paktachinamanta

1) Llaktapi pachanyachina, willana kan allí pakchiruraykunata tukuy chakrayuk mashikunaman



2) Llaktapak kamaykunata ñawpachina kan



3) Llatapi kawsak yachakkunata sinchiyachina kan shinallatak allí pushakkuntapash



### 3. Llaktakunata ñawpachik mashikuna Imallata paktachinamanta

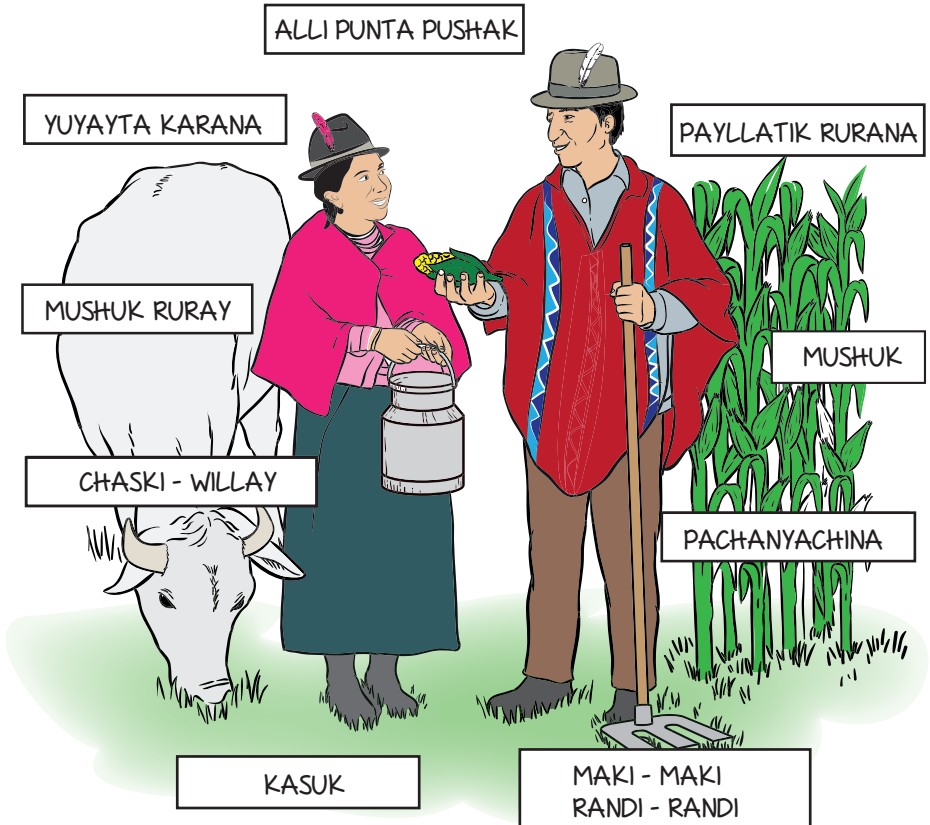
- 1) Llaktata pushakkuna shinallatak PMSK kamak mashikunami ari nina kan (tukuchishpaka “shuk kakwillayta hapina kan”)
- 2) Shuk watata charina kan ñukanchik yachaykunapi wankurishpa, ashtawankarin (yachayruraykunapi)
- 3) Charina kan pakta yachaykunata allpapi murukunata, wiwakunata pukuchinamanta, shinallatak charina kan paypak chakrata
- 4) Sukta chunka (16) watatakunata charina kan
- 5) Llaktapi kawsak mashi kana kan shinallatak ari nina kan llakta kamaykunata ñawpakman apankapak





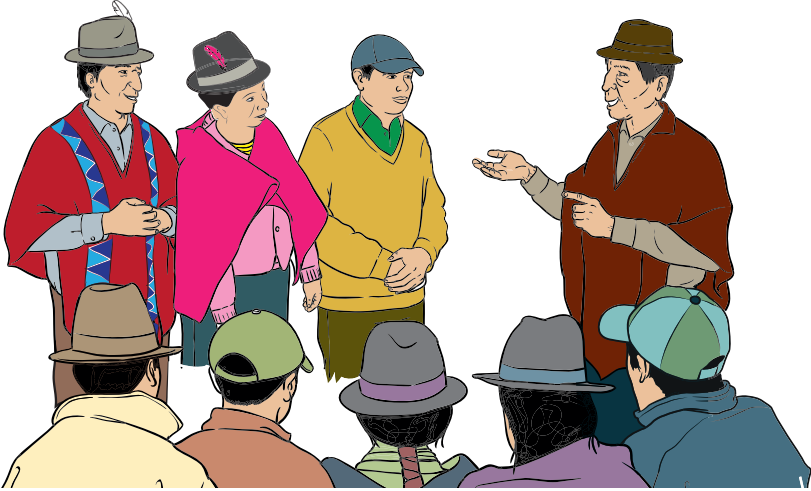
#### 4. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imashina kanamanta

- 1) Paypak yachashkakunata karena kan shuktak mashikunamanpash
- 2) Alli punta pushak kana kan “yachayruraykunapi”
- 3) Ñawpachik mashi kana kan llakta ruraykunapi
- 4) Alli pushak kana kan llakta ukupi tiyak llankaykunata ñawpakman apankapak
- 5) Randi-randi makita kuk kana kan, llakta alli kaytukuchun



## 5. Llaktakunata ñawpachik mashikunapak yachayñanmanta

Shuk niki) Llaktakunata ñawpachik mashikunaka llakta hatun tantanakuypi akllashka kana kan.



Ishkay niki) Paypak chakrata shuk yachanalla, rikunallata charina kan



Kimisa niki) Llaktakunata ñawpachik mashikunataka PMSK yachachina kan



Chusku niki) Paykunapak yachaykunata tukuy chakrayuk mashikunaman llaktapi pachanyachina shinallatak willana kan.





Pishka niki) Kamaykunata kutin rikuna kan (PMSK shinallatik llakta hatun tantanakuypi)



Sukta niki) PMSKta pushakkuna kakwillayta kuna kan



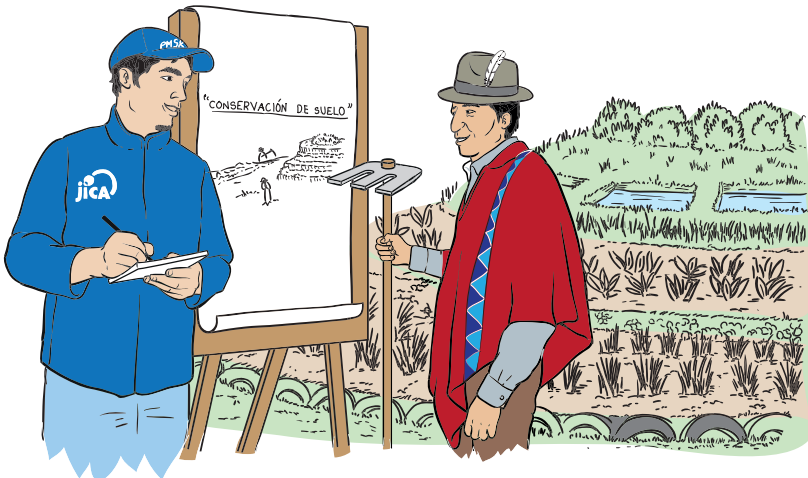
## 6. Llaktakunata ñawpachik mashikuna imallata paktachinamanta

### Shuk niki: Sinchiyachina kan pakchiruraymanta

- PMSK pushakpi. yachaykunaman shinallatak llaktakunapi kuskakunata rikunaman rina kan.



- PMSK yachachishkakunata chaskina kan paypak chakrapí (kamaykunata mana paypaklla kashkata yuyana kan)



## Ishkay niki: Llaktapi pachanyachina, willana kan allí pakchiruraymanta

- Mushuk pachanyachaykunata paktachina kan paypak chakrapi, rikunalla shinallatak riksinalla kachun



- Pachanyachaykuna paktachun makita kuna kan shuktak ayllukunaman



- Shuktak ayllukunamanpash yachaykuta karana kan



- Shuk puncha llaktapi yachaskakunata rikuchina kan shuktak mashikunaman



- Wawakupak chakrapipash kamana kan



## Kimsa niki: Llaktakunapi kipapakchirurayta kamachinamanta

- Llaktakunapi muyuy pacha kipapakchirurayta kamana kan (Llankayñanta, Ruraykunata, Kamaykunata, shinallatak Llankaykunatapash)



- Llaktata punta pushakkunawan wankurishpa allí pushana kan (UDRI), PMSK yachachik mashikunawan shinallatak shuktak yanapak mashikunawanpash



- Tukuy mashikuna wankurishpa ñawpachina kan llaktata



## Chushku niki: Mushuk muyukunata pukuchishpa allí kamanamanta

- LLaktakunapi mushuk muyukuna pukushkata alli kamana kan



- Mushuk muyukuna pukushkata tukuy ayllukunaman kunkapak shinallatak kushkatapash killkashpa wakichina kan





## Pishka niki: Katuna – rantinata tantarishpa kamanamanta

- Llaktakunapi pukushka murukunata, wiwakunata katuna-rantinata yanapana kan



- Katuna-rantinata yanapana kan (katuk, rantik, apak mashikunawan, katuna-rantina kuskakunata willana shinallatak yachakchayachina kan)



- Katuna-rantinata yanapana kan, ashtawankarin allí katuytukunkapak (akllashpa, mana mapayachishpa shinallatak mushuk mikuykuta rurashpapash), kamaypipash (mashna kullkiwan pukuchishkamanta, ashka allita rikurayashpa shinallatak mashna pachakunapi katunamantapash)



## Sukta niki: Allí kawsayta ñawpachinamanta

- Allí kawsayta ñawpachinaka kanmi (hampirinata, kamayta, allí mikunata, muyuntik kawsay pachamanata shinallatak allí ayllukuna kawsanatapash)



## 7. Llaktakunata ñawpachik mashikunapak imashina llanknamanta

Makita kukun pachanyachaykunata shuktak ayllukunampash..



Paypak chakra imashina allí tukushkata rikuchikun





## PMSK yachaykunapi yachakun



## Llankaykamayñanta llikkakun



Llankaykuna paktakushkata rikushpa killkashpa wakichikun



Paykunapak llankaykuna imashina paktashkata willakun





Llaktapi yachashkakunata shuktak ayllu llakta mashikunaman pakkunapak llankaykunata willakun



Llaktapi yachashkakunata paykunallatak apakun





## Yachaykunata karakun shuktak ayllukunaman



## Shuktak yanapak mashikunawan rimanakukun



Mushuk muyukuna pukushkata wakichikun



Tantarishpa katuna-rantinata wasipi kamakunkuna.

